

Our Lady Of Sorrows Church

SEPTIEMBRE / SEPTEMBER 28, 2025

STAFF:

ADMINISTRATOR / ADMINISTRADOR

Very Rev. John Melnick

PAROCHIAL VICAR / VICARIO PARROQUIAL

Rev. Daniel Valente, M.S.A.

Email: fr.Valente@aohct.org

DEACON / CO-ADMINISTRATOR

DIACONO / CO-ADMINISTRADOR

Rev. Mr. Victor Bilbraut

Email: Dvictor@olsparish.comcastbiz.net

PARISH SECRETARY /

SECRETARIA PARROQUIAL

Rosa H. Marcano (860) 233-4424

Email: Rmarcano@olsparish.comcastbiz.net

EUCCHARISTIC ADORATION

ADORACION EUCARISTICA

&

CONFESSIONS / CONFESIONES

MONDAYS / LUNES

7:00 PM –8:00 PM (MAIN CHURCH / EN LA IGLESIA)

OR CONFESSION BY APPOINTMENT / O POR CITAS

BAPTISM PREPARATION

PREPARACION DE BAUTISMO

Call the Parish Office to register for the Baptism Prep class held on the first Saturday of every month at 10:30 AM in the Parish Office.

PARISH PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACION

FRIDAYS / VIERNES AT 7:00 PM

LAZOS DE AMOR MARIANO / BONDS OF MARIAN LOVE

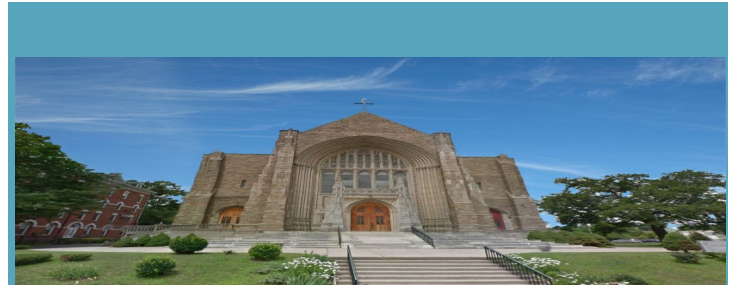
THURSDAYS / JUEVES AT 7:00 PM

OLS QR CODE / NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES CÓDIGO QR

MY PARISH APP



PAYPAL



OUR LADY OF SORROWS CHURCH

100 ANNIVERSARY

PARROQUIA

NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES

ANIVERSARIO 100 AÑOS

Church / Iglesia

79 New Park Ave. / 79 Avenida New Park

Hartford, CT 06106

CHURCH OFFICE / OFICINA DE LA IGLESIA

16 Greenwood St. / 16 Calle Greenwood

Hartford, CT 06106

Monday / Lunes - Friday / Viernes 10:00 AM - 2:00 PM

860-233-4424 Fax 860-236-0149

Facebook: www.facebook.com

Olschurchhartfordct or App: Myparish

Religious Education / Educacion Religiosa

39 Grace St / 39 de la calle Grace

Saturdays / Sábados 10:00 AM - 12:00 PM

OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Tuesdays & Thursday / Martes y Jueves

6:00 PM to 8:00 PM

Director / Directora

Mrs. Raquel Rios Iverson 860-751-4331

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISA

Sunday / Domingo (Church / Iglesia)

9:00 AM English / Ingles

11:00 AM in Spanish / Español

HOLY DAYS OF OBLIGATION

DÍAS DE PRECEPTO

As Announced / Será Anunciado

**FINANCIAL REPORTS / INFORME FINANCIERO:
SEPTEMBER 21, 2025 / 21 de SEPTIEMBRE 2025**

\$3,275.00 NEEDED EACH WEEK FOR OUR LADY OF SORROWS CHURCH TO BREAK EVEN ONLY COVERING OUR BILLS AND EXPENDITURES.

SE NECESITAN \$3,275.00 CADA SEMANA PARA QUE LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES CUBRE EVENTOS SOLO CUBRIENDO NUESTRAS FACTURAS Y GASTOS.

09/21/25

Offertory Collection: \$2,510.00
Church Repairs: \$1,071.00

The Second Collection **THIS WEEK** (September 28) is for **CATHOLIC ELEMENTARY SCHOOLS**

La Segunda Colecta **ESTA SEMANA** (28 de Septiembre) es para **ESCUELAS ELEMENTARIAS CATHOLICAS**

The Second Collection **NEXT WEEK** (October 5) is for; **MONTHLY OFFERING**

La Segunda Colecta **LA PRÓXIMA SEMANA** (5 de Octubre) es para; **ORETORIO MENSUAL**

**SANCTUARY CANDLE REMEMBRANCES
(SEPTEMBER 28 TO OCTOBER 4, 2025)**

Church: In memory of +Hilario y +Dorila Goyzueta

Chapel: In memory of +Andrea Ramos

Contact Rosa in our Parish office at least two weeks in advance to schedule a sanctuary candle remembrance in either our church or our chapel. First come, first serve.

**OCTOBER FIRST FRIDAY &
FIRST SATURDAY MASSES**

BOTH Masses are bilingual: Friday, October 3rd at 7:00 PM in the church (79 New Park Avenue).

The First Saturday Mass at 9:00 AM on October 4th is canceled: however, there will be a Mass offered in Spanish at 12:00noon(PM) in the Church in Honor of Saint Francis of Assisi

Our First Friday and First Saturday Masses at Our Lady of Sorrows not only remember the beautiful devotions to the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary; these Masses are for any deceased family, friends, and loved ones who have an anniversary of death or a birthday remembrance during the month of October.

Please contact Rosa in our parish office no later than Wednesday, October 1st to add the names of deceased family, friends, and loved ones to our First Friday & First Saturday Book of Remembrance.

OLS BOOK OF INTENTIONS...

Contact Rosa in our Parish Office to have the names of the sick added to the Book of Intentions in our Parish Chapel. .

A NOTE FROM FR. DAN

“Father, do you ever go on vacation?” Not yet... but I am! Catholic priests ARE allowed under Canon Law up to 30 days of vacation each year, not counting time for an annual spiritual retreat. Since I am still recently ordained (15 months) I made a conscience decision to not take my full vacation for my first year or so. I have only been away from the parish for a week since I arrived- and that was to go to Pittsburgh to celebrate the wedding Mass for a Penn State classmate and his wife.

This vacation will joyfully start out as a “working vacation.” On the first day I will have the privilege and the honor to go to Rhode Island and celebrate the wedding Mass for my cousin Ashley and her fiancée Josh. They are a wonderful couple. Please keep them, and me, in your prayers. Even though priests can take vacation, a priest never stops being a priest. I am still obligated to pray the Liturgy of the Hours (the Divine Office) five times a day. I will still celebrate or concelebrate Mass daily. And of course, I never stop praying for all of you, my dear OLS parishioners.

Our amazing staff and volunteers are in the Parish Office Monday to Friday from 10:00 AM to 2:00 PM to assist you. Fr. John Melnick, our pastor, is close by at the Cathedral of Saint Joseph. Like All-State Insurance, “You’re in Good Hands.” See you soon, and let’s not stop praying for one another. Our Lady of Sorrows and Saint Joseph, pray for us! **United in the Lord Jesus, Padre Dan**

FR. DAN AWAY

I will be away from the parish from Saturday, 10/4 and return on Tuesday, 10/14. Whether I am away or not, the proper protocol is if a parishioner is in a local hospital and wants to receive the sacrament of the Anointing of the Sick, the patient or the patient’s family must **ask the on-call chaplain** at the hospital to contact a Catholic priest. The hospital staff will connect you to the on-call chaplain. There are rotations of on-call chaplains at every hospital working different shifts 24/7/365. Normally the on-call chaplain will contact me first if I am requested; but if I am unavailable, they will contact another local Catholic priest for you.

BLESSING OF PETS & ANIMALS

Saturday, October 4th is the Feast Day of Saint Francis of Assisi, the patron saint of ecology and of animals, birds, livestock, and of course, pets. In honor of Saint Francis’ feast day, the blessing of pets and animals will take place on SUNDAY, OCTOBER 5th between 2:00 PM and 3:00 PM. Fr. Joseph O’Neil, MS, will bless the animals at the La Salette Fountain in back of the La Salette Motherhouse (85 New Park Ave.) next to Our Lady of Sorrows Church. In case of inclement weather, the blessing(s) will still be offered but on the back porch of the Motherhouse. ALL animals must be in a cage or on a leash.

**WE PRAY FOR MEMBER OF OUR PARISH
WHO HAVE DIED**

+Paul J. Cavanna

Eternal rest grant unto them, O Lord. And may perpetual light shine upon them. May the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. **Amen.**

MASS INTENTIONS INTENCIONES DE LA SANTA MISA

Sun., SEPTEMBER 28, 2025/

Dom., 28 de SEPTIEMBRE 2025:

**TWENTY SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGESIMO SEXTO DOMINGO TIEMPO ORDINARIO**

9:am Pro Populo— For the Parishioners of Our Lady of Sorrows Church

11:am Pro Populo— Para los Feligreses de la Parroquia Nuestra Señora de los Dolores

Sun., OCTOBER 5, 2025

Dom., 5 de OCTUBRE 2025

**TWENTY SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGESIMO SEPTIMO DOMINGO TIEMPO ORDINARIO**

9:AM: In Memory of +Lorraine Whitehead on her birthday

11: AM: En memoria a +Augusto y +Mariana Gonzalez pedido por hija Dely

NOTA DEL PADRE DAN

“Padre, ¿se va de vacaciones alguna vez?” Todavía no... ¡pero yo sí! Los sacerdotes católicos tienen permitido, según el Derecho Canónico, hasta 30 días de vacaciones al año, sin contar el tiempo para un retiro espiritual anual. Como me ordenaron hace poco (hace 15 meses), tomé la decisión consciente de no tomarme vacaciones completas durante mi primer año, aproximadamente. Solo he estado fuera de la parroquia una semana desde que llegué, y fue para ir a Pittsburgh a celebrar la misa de boda de un compañero de la Universidad Estatal de Pensilvania y su esposa.

Estas vacaciones comenzarán con alegría como unas “vacaciones de trabajo”. El primer día tendré el privilegio y el honor de ir a Rhode Island a celebrar la misa de boda de mi prima Ashley y su prometido Josh. Son una pareja maravillosa. Por favor, manténganlos presentes en sus oraciones, y a mí también.

Aunque los sacerdotes pueden tomar vacaciones, un sacerdote nunca deja de ser sacerdote. Sigo obligado a rezar la Liturgia de las Horas (el Oficio Divino) cinco veces al día. Seguiré celebrando o concelebrando la Misa a diario. Y, por supuesto, nunca dejo de orar por todos ustedes, mis queridos feligreses de OLS.

Nuestro maravilloso personal y voluntarios están en la Oficina Parroquial de lunes a viernes de 10:00 a. m. a 2:00 p. m. para ayudarles. El Padre John Melnick, nuestro párroco, está cerca, en la Catedral de San José. Al igual que All-State Insurance, “Están en buenas manos”. Nos vemos pronto, y no dejemos de orar unos por otros. ¡Nuestra Señora de los Dolores y San José, rueguen por nosotros! **Unidos en el Señor Jesús, Padre Dan**

PADRE DAN ESTARA FUERA

Estaré fuera de la parroquia desde el sábado 4 de octubre y regresaré el martes 14 de octubre. Esté o no ausente, el protocolo adecuado es que si un feligrés se encuentra en un hospital local y desea recibir el sacramento de la Unción de los Enfermos, el paciente o su familia debe solicitar al capellán de guardia del hospital que se comunique con un sacerdote católico. El personal del hospital lo conectará con el capellán de guardia. Hay turnos rotativos de capellanes de guardia en cada hospital, trabajando en diferentes turnos las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año. Normalmente, el capellán de guardia se comunicará conmigo primero si se me solicita; pero si no estoy disponible, se comunicarán con otro sacerdote católico local.

BENDICIÓN DE MASCOTAS Y ANIMALES

El sábado 4 de Octubre es la Festividad de San Francisco de Asís, patrono de la ecología y de los animales, las aves, el ganado y, por supuesto, las mascotas. En honor a San Francisco, la bendición de mascotas y animales se llevará a cabo el Domingo 5 de Octubre, de 2:pm a 3:pm. El Padre Joseph O'Neil, MS, bendecirá a los animales en la Fuente de La Salette, detrás de la Casa Madre de La Salette (85 Avenida New Park), junto a la Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores. En caso de mal tiempo, la bendición se ofrecerá en el porche trasero de la Casa Madre. Todos los animales deben estar en jaula o con correa.

RECUERDOS CON VELAS DEL SANTUARIO (SEPTIEMBRE 28 a OCTUBRE 5, 2025)

Iglesia: En memoria a +Hilario & +Dorila Goyzueta

Capilla: En memoria a +Andrea Ramos

Contacte a Rosa en nuestra oficina parroquial con al menos dos semanas de anticipación para programar un recuerdo con velas del santuario en nuestra iglesia o capilla. Se atenderá por orden de llegada.

MISAS DEL PRIMER VIERNES Y PRIMER SÁBADO DE OCTUBRE

Ambas misas son bilingües: Viernes 3 de Octubre a las 7:pm en la iglesia (79 de la Avenida New Park Hartford, CT).

La primera Misa del Sábado 4 de Octubre a las 9:00 AM está Cancelada; sin embargo, se ofrecerá una Misa en Español a las 12:00 mediodía (PM) en la Iglesia en Honor a San Francisco de Asís.

Nuestras Misas del Primer Viernes y Primer Sábado en nuestra Parroquia Nuestra Señora de los Dolores no solo recuerdan las hermosas devociones al Sagrado Corazón de Jesús y al Inmaculado Corazón de María, sino que también son para todos los familiares, amigos y seres queridos fallecidos que celebran un aniversario de fallecimiento o un cumpleaños durante el mes de Octubre.

Por favor, contacten a Rosa en nuestra oficina parroquial a más tardar el miércoles 1 de Octubre para agregar los nombres de los familiares, amigos y seres queridos fallecidos a nuestro Libro de Recuerdos del Primer Viernes y Primer Sábado.

OREMOS POR LOS MIEMBROS DE NUESTRA FAMILIA PARROQUIAL QUE HAN FALLECIDO

+Paul J. Cavanna

Concédeles, Señor, el descanso eterno. Y que brille para ellos la luz perpetua. Que sus almas, y las de todos los fieles difuntos, por la misericordia de Dios, descansen en paz. Amén.

Zayas Law Firm

HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

¡SERVIENDO LA COMUNIDAD
HISPANA POR MÁS DE 17 AÑOS!

Richard L. Zayas • Max A. Zayas

Daños Personales
860-278-0820

20 Grand St., Hartford

www.zayaslaw.com



See Why We Are
"A Notch Above The Rest"

803 Norwich Ave., Colchester, CT

860-655-9710

Todd Charlebois, Owner
toddstreeinc@gmail.com • toddstree.com

ANGEL'S

MASONRY & HANDYMAN

SERVICES INCLUDED BUT

NOT LIMITED TO:

CHIMNEYS • STEPS • SIDEWALKS • BLOCKS
STONEWALLS • POINTING

Any Type of Masonry & Carpentry Work &
More! Repairs or New Work!

FREE ESTIMATES!

Call Angel @ 860.983.7607

License # HIC 0584320

Se Habla Español | Parishioner

**NEVER MISS
OUR BULLETIN!**

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed
to you every week.

Visit www.parishesonline.com

MOLLOY FUNERAL HOME

906 Farmington Ave.
West Hartford

860-232-1322

Randy Molloy Chris Molloy
Shauna Molloy Jesse Gomes
Katlyn Knapp

YEAR ROUND

POWER EQUIPMENT

Servicing All Residential &
Commercial Power Equipment
PICK UP & DELIVERY AVAILABLE

860.953.9421

www.yrpe.com

30 South Street, West Hartford



CT Based, Family Owned & Operated

CALL FOR A FREE CONSULTATION

Cara Santoro, Solar Analyst

860-977-6867 • cara@earthlighttech.com



Blanca Vasallo

INSURANCE BROKER

860-893-4287

bvasallo@asb.insure

Medicare • Life Insurance

Home & Auto

Financial Planning

HABLAMOS ESPAÑOL



DILLON-BAXTER FUNERAL HOME

1276 Berlin Turnpike
Wethersfield

Since 1880

860.956.1149

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Joshua Nwaozuzu

jnwaozuzu@4lpi.com

(800) 477-4574 x6318



**Bilingual Early
Learning Academy**

*A place to wonder,
discover and learn*

**ENROLL YOUR
CHILD NOW!**

**High quality early education
for children**

Fourteen months to 5 years old

- Nurturing Caring and Experienced Professionals
- Safe and healthy learning environment
- Program offers bilingual education in both languages - English/Spanish
- Meals provided (Breakfast, Lunch & Snack)

Academia de Educación

Temprana Bilingüe

Un lugar de aventura,

descubrimiento y aprendizaje

**¡INSCRIBE A TU
NIÑO(A) AHORA!**

**Educación temprana de alta
calidad para niños**

Desde 14 meses hasta 5 años

- Profesionales con gran conocimiento sobre el desarrollo de la educación temprana.
- Ambiente de aprendizaje seguro y saludable
- Ofrecemos educación bilingüe - Inglés / Español
- Proveemos: Desayuno, Almuerzo Y Merienda

Para más información, comuníquese al
For more information call
(860) 951-0400
37 Grace Street, Hartford, CT
pequeninhartford.org
pequenin@pequeninhartford.org

IF YOU LIVE ALONE You Need

MDMedAlert!™

At HOME and AWAY!

✓ Ambulance ✓ Police ✓ Family

✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW!

800.808.9294



"I have peace of mind...
Mom remains independent"

As Low As
\$19⁹⁵
/mo.



md-medalert.com



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

OL Sorrows, Hartford, CT

03-0367